

# IL LAVORATORE

Nummer: 3/2009

År: XXXIX

Pris: 30 kronor

»Istruitevi perché avremo bisogno di tutta la nostra  
intelligenza. Agitatevi perché avremo bisogno di tutto  
il nostro entusiasmo. Organizzatevi perché avremo  
bisogno di tutta la nostra forza.«

*Antonio Gramsci*



## L'Aquila vola ancora!

*2 mesi dopo il terremoto*

**Tutto sul congresso FAIS • Sandro Veronesi**

## *In questo numero:*

EDITORIALE.....	3
INTERVISTA A SANDRO VERONESI.....	4-5
LA CITTÀ CHE VOLEVA VOLARE .....	6
MANON LESCAUT.....	7
LIBRI RICEVUTI.....	8-9
CONGRESSO FAIS 2009.....	10-12
NOTIZIARIO.....	13-17
FAIS ATTUALITÀ.....	17
ASSOCIAZIONI.....	18
SAMMANFATTNING.....	23

**Förläggare:**

FAIS (Federazione delle Associazioni Italiane in Svezia)-Italienska Riksförbundet

**Ansvarig utgivare:**

Aldo Percich

**Chefredaktör:**

Guido Zeccola

E-mail: [zeccola@fais-ir.com](mailto:zeccola@fais-ir.com)

**I detta nummer****artiklar av:**

Antonella Dolci

Patrizia Tocci

Roberto Fogelberg Rota

Dino Nardi

Guido Zeccola

**Layout:**

Guido Zeccola

Marja Beckman

**Grafik:**

Therese Björkqvist

**Översättning:**

Guido Zeccola

**Redaktion:**

IL LAVORATORE

Bellmansgatan 15, 1 TR

118 47 Stockholm

E-mail: [zeccola@fais-ir.com](mailto:zeccola@fais-ir.com)

**Pris:**

Årsprenumeration: 150 SEK

Ett nummer: 30 SEK

Bankgiro: 434-0345

**Annonser:**

Helsida: 1 500 SEK

Halvsida: 750 SEK

Kvartsida: 325 SEK

**Tryckeri:**

08 Tryck AB

Stockholm 2008

ISSN 0281-7764

**Nuova Homepage:**

<http://www.fais-ir.com>

## Editoriale:

Cari lettori,

Ha il male un solo nome? No, ma di certo ha molti volti. Spesso sono volti diventati familiari, talmente familiari che li accettiamo come se appartenessero alla normalità. Ma normali questi volti non sono. Si camuffano, ci illudono o forse ci prendono per i fondelli. Ma noi non ce ne accorgiamo, o facciamo finta di non accorgersene. È più facile fare finta di crederci, tutto sommato "l'ha detto la televisione!"

Ci sentiamo al sicuro, giovani e meno giovani. Partecipiamo sì, ma ma come spettatori. È meglio non essere coinvolti. Dove è un carcere liberiamo una farfalla, ne uccidiamo una invece di fuggire. E siamo sempre là, fieri d'essere quello che però non siamo più. Avremmo tutti bisogno di una rivoluzione antropologica. Invece restiamo legati ai vecchi sogni e alle vecchie parole di un tempo che non esiste più, questo mentre tutto ciò in cui ci hanno detto di credere si dimostra falso, o, almeno, immorale.

Questo numero de Il lavoratore è un numero speciale, speciale per i molti articoli, ma soprattutto perché contiene il verbale del congresso FAIS che, i delegati, han voluto si pubblicasse interamente.

**Vi volevo rivolgere un appello.** Se voi lettori credete nell'importanza de Il Lavoratore allora bisogna anche capire che un giornale vive soprattutto grazie al contributo dei suoi abbonati. Specialmente un giornale come il nostro. Quindi vi chiediamo di voler aiutare Il lavoratore a sopravvivere. Continuate a spedire lettere e articoli, e per favore, *per chi non l'ha già fatto*, versate sul nostro conto

(FAIS-IR 434-0345 ) la somma per l'abbonamento, 150 corone o di più. Ve ne saranno grate tante persone, svedesi e italiane, quelle che credono nei valori, non televisivi, della nostra antica patria, della nostra lingua e cultura.

Felice estate!

**GUIDO ZECCOLA**  
Zeccola@fais-ir.com



**Omslag:**  
**Due storie lo stesso destino felice,  
2 mesi dopo il terremoto che ha  
sconvolto L'Aquila. Collage: Carla  
Vancini**

# Il miracolo nel quotidiano

## Intervista allo scrittore Sandro Veronesi

L'ISTITUTO italiano di cultura a Stoccolma ha di recente pubblicato il primo numero della rivista bilingue Cartaditalia, un progetto ambizioso – presentato anche alla fiera del libro di Torino. Un progetto attraverso il quale si intende presentare ai lettori svedesi un ampio panorama di ciò che **di nuovo** avviene in Italia nel mondo della letteratura, della musica, dell'arte, del teatro, del cinema e così via. Il primo numero è dedicato al racconto (o al romanzo): Dieci scrittori, un Paese. Scritti di Roberto Alajmo, Franco Arminio, Andrea Bajani, Giulia Fazzi, Diego De Silva, Elena Ferrante, Valeria Parrella, Antonio Scurati, Vitaliano Trevisan e Sandro Veronesi contribuiscono con i loro testi a questo panorama sulla nuova letteratura italiana. Curatore della rivista, oltre al direttore Paolo Grossi, è Domenico Scarpa. Alcuni tra questi scrittori hanno partecipato ad un affollato release presso l'istituto.

Il Lavoratore ha incontrato uno scrittore tra i più significativi: Sandro Veronesi, autore tra l'altro di *Caos calmo* da cui Nanni Moretti ha tratto un film. Incontriamo Veronesi a Gamla Stan al caffè Edenborg.

**La prima domanda è forse la più banale. Chi è Sandro Veronesi?**

- Ho 50 anni e sono padre di tre figli con un quarto in arrivo. Da almeno 25 anni faccio lo scrittore. I primi anni sono stati durissimi. Era difficile all'inizio trovare un editore disposto a pubblicare i miei scritti. Io sono di Prato, fuori Firenze, la vita culturale non era delle migliori, anche se abbiamo un'attività teatrale considerevole. Pensa a **Tadeusz Kantor** che aveva il suo ateljè a Prato. Quindi decisi di trasferirmi a Roma.

Ho pubblicato 6 romanzi e molti altri libri-reportage da allora.

Poi, all'improvviso, mi ha baciato la fortuna ed ho vinto prima un Campiello e poi un Premio Strega.

Ho cominciato a diventare "famoso". Dal mio romanzo *Caos calmo*, Nanni Moretti ne ha fatto un film, e così ho anche cominciato a guadagnare soldi. Ora posso dedicarmi al mio lavoro di scrittore senza essere costretto a fare tanti lavori diversi per sopravvivere. Certo questo comporta un rischio, il rischio che il pubblico si aspetti da te sempre capolavori, ma è un rischio che devo correre.

**Leggendo i tuoi *La forza del passato* e *Caos calmo*, mi sono reso conto che le persone che tu descrivi, vivono spesso una vita normale, quasi banale ma all'improvviso ecco che accade**

**qualcosa d'assurdo. È come se raggiungessero uno stato di risveglio attraverso un satori oppure, fossero investiti dalla luce di un miracolo. Un miracolo che si mostra e si fa storia, un frammento di vita che diventa saga, cioè racconto. Una specie di realismo magico...**

Tu hai detto una cosa molto vera. Hai parlato di realismo magico. Un qualcosa che caratterizza il mio stile letterario. Penso ad alcuni romanzieri latinoamericani come Garcia Márquez, Vargas Llosa ma anche il portoghese Pessoa o i nostri Calvino, Pasolini. Sì, all'improvviso accade e accade ciò che deve necessariamente accadere. Un frammento di vita, che è anche racconto, comincia a bruciare. E il racconto, questo frammento-racconto, comincia a dare alla realtà un altro aspetto, altri connotati. È come se lo stesso frammento desiderasse un racconto, desiderasse farsi saga. Una saga che è lì soltanto perché qualcuno possa scrivere e raccontare. Questo miracolo non è poi tanto miracoloso.

Quello che è miracoloso è che quando il miracolo si mostra noi ci troviamo nel luogo giusto ad accoglierlo senza distrarci.

Non so se i libri che tu hai citato siano quelli che amo di più, ma se



i miei lettori li scelgono vuole dire che sono i migliori. Le persone in questi romanzi scelgono di fare qualcosa invece di restare indifferenti. Prendere un taxi non autorizzato mentre si fa la fila in una normale stazione di taxi. Oppure magari gettarsi in acqua per salvare una donna sconosciuta. Se questi personaggi avessero fatto un'altra scelta o non avessero scelto affatto allora non sarebbe accaduto nulla di raccontabile nella loro vita. La società impone di essere cauti, di non preoccuparci molto del prossimo, di seguire le leggi e le regole. Ma in questo modo non riusciremo mai ad uscire dalla banalità del quotidiano.

Questi miracoli li crediamo frutto del caso, ma non è così. Dobbiamo conservare un barlume di follia, aprirci alla fantasia, lasciarci stupire dalla vita. È soltanto così che il miracolo accade, e la vita diventa saga e racconto.

**È ancora possibile percepire il mostrarsi di questi miracoli nell'Italia di oggi? Penso alle disperate accuse dell'ultimo Pasolini...**

Se ti riferisci a quello che Pasolini scrisse e disse durante gli ultimi anni della sua vita, allora la risposta è no, non c'è possibilità. Se avessimo ascoltato i vaticini, quasi biblici, di Pasolini contro decadenza e corruzione, le cose nella società sarebbero cambiate, ma non si è fatto nulla. E la società italiana di oggi è ancora peggiore di quella prevista da Pasolini.

Tuttavia sono convinto che qualcosa sia ancora possibile fare. Anche Pasolini disse: "Non c'è disperazione senza un po' di speranza". Questo anche perché strumenti culturali, potenzialità ed intelligenza per guarire da questa malattia collettiva esistono in Italia. Se soltanto gli italiani la finissero di credere unicamente in ciò che il potere (tutti i poteri) impone!

Tu non vivi in Italia e forse non sai a quale bombardamento di populismo mediatico siamo sottoposti tutti noi. La banalità del male si potrebbe dire, se il male fosse davvero una banalità! Questo significa che anche le cose più atroci sono diventate spettacolo di massa. Tuttavia se cominciassimo a vedere tutto questo "spettacolo" come se fosse la prima volta, come se avessimo gli occhi di uno straniero o di un marziano, allora sapremmo smascherare l'orrore e saremmo in grado di vedere quello che sembra non siamo più in grado di vedere.

**Ma chi possiede queste capacità? Un artista? Un poeta? Oppure un santo?**

Non lo so. So solo che noi italiani abbiamo bisogno di un gran movimento di fantasia e creatività. Cose del genere sono possibili. Guarda Obama, il popolo americano ha compiuto una rivoluzione perché l'impossibile diventasse possibile, perché l'impensabile diventasse realtà. Questo significa che basta essere una persona normale e sana mentalmente per cambiare lo stato delle cose. Io ho enorme fiducia in questi gesti o scelte di fantasia, grandi come piccoli. Io spero che nella vita di ogni essere umano continui ad esserci spazio per un gesto, per una scelta in grado di rompere la routine e che, in questo modo, sia questo gesto in grado di dare alla vita un significato più bello e più profondo.

**GUIDO ZECCOLA**

# La città che voleva volare

L'HO VISTA dal finestrino di un camper, la città che voleva volare. L'ho sentita e vista tremare, nella notte. I lampioni che si muovevano, in una danza macabra. L'atmosfera rossastra, infernale. Una polvere sottile ed alta impediva persino di capire cosa non c'era più. Mutato improvvisamente il profilo, mancavano dei campanili, c'erano dei vuoti ma la notte oscura proteggeva cullando la paura, che cresceva e montava come un mal di mare, il terreno all'improvviso diventato liquido. La paura per i cari, per gli altri, per tutto. Una sensazione di perdita dell'equilibrio, qualcosa di atavico che scatta: contemporaneamente i sensi tutti all'erta e un ottundimento. Con la prima luce dell'alba, l'evidenza del disastro. L'Aquila, un'aquila con le ali spalancate, la città sopra la collina. Voglio pensarla così, la mia città. Una città sospesa. C'erano, fino a qualche anno fa due aquile in gabbia, dentro una specie di piccola grotta, sulla strada del vecchio ospedale civile. Tutti gli aquilani le ricorderanno. Metafora e simbolo della città. Perché questa città, invece deve "restare a terra", ingabbiata, ferita. Ma qui, su questa collina dalla quale ha tentato altre volte di prendere il volo. Non la lasceremo volare. Le cureremo le ali spezzate, le zampe ferite, ma solo a patto che resti dov'è prigioniera dei nostri sogni e delle nostre paure, e che la sua gabbia diventi la nostra salvezza. La città sospesa, non la città fantasma. Certo molte vite

perdute, certo le strade tutte vuote, certo le macerie. I sogni custoditi dalle case anch'esse in frantumi e sbriciolate. I palazzi lesionati e sventrati. E' stata una via crucis di ricordi, mentre camminavamo in fila indiana in Via Garibaldi, al centro della strada vuota e con gli elmetti sulla testa; un pellegrinaggio silenzioso. I vigili del fuoco a guidarci, discreti, attenti, vigili; perché saremmo rimasti ore dentro le case a prendere l'utile e l'inutile, con il rischio di mettere a repentaglio la nostra vita e la loro. Voglio ringraziare Raffaele, un vigile di Pisa. Non so altro di lui. Ma la sua stretta di mano e la reciproca commozione mi basterà per molto. Uno per tutti quelli che in questi giorni ci hanno aiutato, sorretto, capito, ascoltato. Perché in questi momenti si diventa davvero un "ci" un noi; la mia gente aquilana, fiera e caparbia, che cela le emozioni, nasconde le lacrime e si sottrae alle telecamere, nasconde il dolore o lo comunica con poche parole. Tra le tante, due immagini conservo: una ciabatta impolverata, una sola, che qualcuno aveva pietosamente messo su un muretto

e un gatto macilento a cui abbiamo dato dell'acqua. Quella ciabatta sapeva di casa e di fuga. Anche lei spaiata e disorientata, anche lei in cerca dell'altra di sé. Manca tutta una parte della mia identità: le cose, gli odori, i rumori e i suoni, le piccole abitudini quotidiane, le certezze. Ma se i simboli hanno un senso, L'Aquila deve restare così com'è nel gonfalone della nostra città. Ferma, con le ali spalancate sulla collina. Incatenata a terra da uomini resi più saggi dal dolore. Fissata con sapienza alla terra, nei piloni delle sue stanze, nelle fondamenta. Il gatto magro ma vivo, a guardia della casa. Ricostruiremo le case della nostra città. Riempiremo le strade e le finestre, apriremo saracinesche e vetrine. Torneremo, come dopo una lunga transumanza. Siamo abituati alle lunghe attese e a vivere sobriamente. Voglio dedicare a Giustino Parisse e a sua moglie questi pensieri, a quell'immenso dolore. A tutti quelli che in questo momento soffrono, spaesati, lontani, divisi. A tutti quelli che lottano perché la nostra città resti dov'è e come era.

PATRIZIA TOCCI



# Manon Lescaut

## Storia di avidità e lussuria

NEL 1893 AL Teatro Regio di Torino, Giacomo Puccini presenta per la prima volta l'opera Manon Lescaut basata sul bel romanzo dell'Abbé Prévost del 1753 che narra dell'infelice amore del giovane cavaliere di Malta- quindi un ecclesiastico- Des Grieux per una giovinetta dedita al piacere, creatura non immorale ma amorale, fuori dalla morale stessa.

Passione che porterà il cavaliere alla rovina. Nel 1929 l'opera viene presentata per la prima volta a Stoccolma e nel 1931 esordisce nel ruolo del lanternaio un giovane di belle speranze, Jussi Björling. Oggi, alla Kungliga Opera di Stoccolma, viene presentata sotto la regia di Knut Hendriksen, il ruolo è ricoperto da Niklas Björling Rygert che sembra destinato ad una grande carriera. Molto più difficile è il ruolo di Des Grieux che, nonostante sia Manon il personaggio principale, riesce ad essere il vero motore dell'azione. Il ruolo è interpretato dal tenore Tomas Lind che, con singolare maestria, riesce a dare tutte le varie sfaccettature ad un personaggio imperioso e litigioso ma anche patetico.

Puccini quando scrisse Manon Lescaut era molto influenzato da



Gunnar Lundberg e Innessa Galante.

Foto: Bengt Wanselius Kungliga Opera

Richard Wagner e dall'uso del leitmotiv, un tema ricorrente per riconoscere un carattere. Nell'opera di Puccini il leitmotiv è collegato sia a Des Grieux ma ancora di più alla protagonista, il soprano Innessa Galante che rende giustizia alla musica di Puccini ma anche alla recitazione impersonando la ragazzina frivola ed inesperta dedita al piacere come ad un gioco. Manon Lescaut nel romanzo è una quattordicenne, la Galante riesce a impersonarla benissimo. Il fratello di Manon è nel romanzo un essere diabolico mentre in questa messa in scena, con il baritono Gunnar Lundberg, assume caratteristiche comiche. Particolarmente gustosa è la scena iniziale quando l'amico di Des Grieux, Edmondo - il tenore Klas Hedlund, riesce a farlo ubriacare e la sua presenza durante un bel madrigale eseguito in travesti dal mezzosoprano Katarina Leoson diviene la componente

comica di una parte sentimentale. I primi due atti sono stupendi e ricordano nello sfavillare dei bellissimi costumi Luigi XV quelli dei film: Valmont (1990) per le scene della coloratissima vita di piazza dell'Ancien Règime, e per le scene della vita di Manon in un lusso alla Marie Antoniette, il bellissimo film omonimo di Sofia Coppola. L'operazione fatta da Hendriksen e Östbergh è molto simile a quella di Sofia Coppola, cioè essere fedeli al 1700 fondendolo in un contesto nuovo e moderno. Questo si vede in maniera particolare nel ruolo dell'antagonista Geronte de Ravoir presentato dal bravissimo basso John Erik Eleby. Il quale non è solo un vecchio libidinoso ma anche un amante tradito ed un pilastro di un ordine sociale basato sul terrore.

Una messa in scena piacevole molto professionale che ci cattura dal primo all'ultimo minuto.

**ROBERTO FOGELBERG ROTA**

# Storia e poesia

**Venanzio Bizzarri - Da Maresca a Hallstahammar Memorie di un ottuagenario operaio, partigiano, ingegnere PonSinMor Torino**

QUESTE MEMORIE sono un importante tassello per la ricostruzione di quella che fu la lotta partigiana nell'Appennino pistoiese, cosa importante dal momento che i testimoni oculari sono rimasti così in pochi.

E' la storia di un ragazzo di paese, affascinato dalle promesse del regime fascista, che si entusiasma per i destini gloriosi promessi all'Italia e crede negli "otto milioni di baionette". E' un ragazzo semplice, curioso, intelligente, che vorrebbe studiare ma che si scontra con le ingiustizie, l'estrema povertà del suo paese, Maresca, dove la sola industria importante, oltre al turismo, è una fabbrica di munizioni. Fabbrica nella quale, costretto, a lasciare la scuola, finisce per lavorare. Dopo il disastro di una assurda guerra d'aggressione, che si conclude con la sconfitta e con

l'ex alleato, ora nemico, in casa, il ragazzo è costretto, come tanti altri, ad una scelta: rassegnarsi o ribellarsi. Dopo l'8 settembre, matura la sua decisione: mentre i fascisti più fanatici del paese vanno a Salò, il ragazzo decide di raggiungere i partigiani in montagna. Non è una scelta ideologica, è una scelta di giustizia e di decenza.

CON UNO STILE di scrittura limpido e concreto Venanzio Bizzarri riesce a far rivivere la difficoltà di questa prima scelta, che poi ne comporta molte altre fino a farlo maturare e forse comprendere il mondo in cui vive. Dalla lettura emerge molto viva la caratteristica della lotta partigiana in Italia, così profondamente radicata nel territorio e nella gente. Venanzio conosce tutti i sentieri e tutti i valichi, tutti i ruscelli e tutti gli alberi della sua terra. La vita partigiana non viene idealizzata, eppure emerge ancora più vivo il coraggio di questi giovani, a volte ancora adolescenti, che senza preparazione, quasi senza armi, e

soprattutto senza cibo, si sacrificano per liberare l'Italia dai nazifascisti. Chiarissima appare anche la grande solidarietà della gente: tutti li aiutano, con il poco che possono, con due patate, qualche uovo, l'offerta di una notte in fienile. E questo spesso indipendentemente dalle idee politiche, perché erano i loro ragazzi, del loro paese, che stavano in montagna. Il fratello seminarista avverte il parroco, il parroco va in montagna a dire le orazioni funebri ai compagni morti. La vita partigiana è descritta con impressionante concretezza, senza retorica: la paura, le incertezze, gli sbagli commessi per inesperienza, le decisioni difficili e dolorose. Eppure tutto il libro è permeato da un forte sentimento di umanità, che non scade mai in retorica ma che emerge dal racconto dei fatti: le ultime pere che la madre dà a Venanzio, per esempio, che le riporta alla formazione, una per ogni partigiano ed anche tre per i tre prigionieri tedeschi, e la più matura la dà al prigioniero tedesco senza denti. La cura dei feriti, la

---

## **Il tema del tempo nell'ultima traduzione di Giacomo Oreglia**

La casa editrice CKM ha pubblicato in una bella edizione con testo a fronte la raccolta di poesie del poeta, scrittore, musicista Percival Dicitto liriche, (in svedese Arton dikter).

Il linguaggio influenzato da Beckett e da Dante Alighieri è molto intenso, forte ed espressivo. La traduzione italiana aggiunge maggiore espressività e pathos al testo originale. La poesia più interessante Da un mondo all'altro è dedicata al centenario di Samuel Beckett. Particolarmente belli e indicativi per la dimensione onirica del testo

di Percival sono gli ultimi versi della poesia Il mare con i quali desidero terminare questa mia breve recensione invitando i lettori all'acquisto di questa importante lavoro di Percival. vicinanza di vita,/alba di vita,/marraggiata di vita.../sogno e flusso/oltre il tempo dello sterminio

**ROMANO ROTA**



Partigiani italiani

solidarietà con i compagni, la compassione per i giovanissimi tedeschi della Hitlerjugend arrestati. La disapprovazione per quello che avvenne a Piazza Loreto. Venanzio Bizzarri considera sí, Mussolini, un criminale di guerra, ma avrebbe voluto un giudizio di un tribunale, militare o civile, non la vendetta di piazza. Il tragico, in questo libro, non è mai lontano dal comico, come nell'episodio del somaro, che un partigiano aveva portato in montagna, quando, sorpreso da un attacco tedesco, si precipita a salvarlo (il suo capitale più prezioso!) ma, si sa, i somari sono testardi, e

il somaro lo riporta dove stavano i tedeschi, che lo uccidono. E del somaro non si seppe mai più nulla, commenta sobrio Venanzio Bizzarri. Forse scelse anche lui la libertà.

**IN REALTÀ, TUTTO** il libro è una storia di scelte, di scelte che cambiano la vita e rendono consapevoli.

E con la consapevolezza, cresce lo spirito critico, che Bizzarri esprime in poche frasi scarse. Perché gli alleati non aiutarono mai i partigiani, che pure svolsero un ruolo importante per affrettare la

ritirata dei nazisti? Perché permisero il massacro della repubblica di Montefiorino? Perché Maresca venne bombardata tante volte così selvaggiamente, ma non una bomba cadde sulla vicina fabbrica di munizioni? Perché i partigiani stessi non poterono decidere niente al momento della liberazione?

**“CAPII CHE C’ERANO** due resistenze, quella delle lotte e dei sacrifici e quella delle riunioni.” Nasce in Venanzio la consapevolezza che gli accordi per la futura Italia si stanno facendo, o sono stati fatti, al di sopra della sua testa e di quelle dei suoi compagni, la consapevolezza è quella che sono sempre altri ad avere il potere. Gli altri che in grande misura sono quelli di sempre.

Finita la guerra l'Italia più giusta non viene fuori, manca il lavoro e Venanzio è costretto, come tanti altri, a lasciare le valli ed i monti che conosce così bene, per prendere la strada dell'emigrazione, prima in Svizzera e poi in Svezia. È in preparazione una versione in svedese del libro, versione aggiornata che tratterà anche il periodo svedese. Il *Lavoratore* ne darà notizia.

**ANTONELLA DOLCI**

---

***Nuova Homepage:  
<http://www.fais-ir.com/>***

# VERBALE DEL CONGRESSO DI FEDERAZIONE FAIS-IR 2009

## *Hotel Quality - Nacka 18-19 aprile 2009*

### 1. Apertura

Il presidente Elda Barberis saluta i delegati e gli ospiti e dichiara aperto il congresso.

Elda Barberis a nome della presidenza chiede che si tenga un minuto di silenzio in memoria delle vittime del terremoto in Abruzzo.

Il presidente dà il benvenuto agli ospiti: Daniela Falsini, rappresentante per l'Ambasciata Italiana, Paolo Grossi dell'Istituto di cultura a Stoccolma, Isabella Canow responsabile del progetto Casa Famiglia, il vice presidente del SIOS Dragan Romcevic, il delegato della Federazione Serba Mirjana Romcevic.

### 2. La parola agli ospiti

Il Console Daniela Falsini saluta a nome dell'Ambasciatore che si scusa per non essere presente a causa di precedenti impegni. Daniela Falsini esprime soddisfazione nel vedere quanto siano uniti gli italiani in Svezia. Dopo avere espresso elogi per il lavoro svolto dalla FAIS-IR e presentato le notizie attuali riguardanti i connazionali in Svezia, esorta tutti a partecipare alle elezioni europee di giugno.

Il direttore Paolo Grossi dell'Istituto Italiano di Cultura porge un saluto a tutti i delegati del congresso e auspica una buona collaborazione in futuro con tutta la comunità italiana in Svezia ed augura un buon svolgimento del Congresso.

Dragan Romcevic, vice presi-

dente del SIOS, saluta i delegati e fa notare che La FAIS-IR è stata la promotrice del SIOSe si riconosce nei suoi ideali e nelle sue lotte.

Mirjana Romcevic saluta a nome della Federazione Serba, di cui la FAIS-IR condivide in comune alcuni progetti, ed auspica un buon lavoro e una continua collaborazione con la FAIS-IR. Isabella Canow, responsabile del progetto Casa Famiglia, informa sul progetto e invita chi è interessato a prendere contatto con lei per sviluppare e ampliare ulteriormente quelli che sono gli scopi del progetto stesso.

### 3. Verifica delle presenze e dei requisiti necessari stabiliti dallo statuto

Ogni delegato si presenta brevemente e firma l'apposito modulo.

### 4. Approvazione ordine del giorno

L'ordine del giorno viene approvato.

### 5. Nomina del Presidente e del Segretario d'Assemblea

Come presidente d'assemblea viene nominato Oscar Cecconi e come segretario Guido Zeccola.

Oscar Cecconi ha ricordato l'amico Franco Termini scomparso l'anno scorso. Veterano dell'associazionismo italiano e della FAIS, Franco Termini aveva

animato con la sua intelligenza e dedizione tutte le riunioni congressuali della federazione fin dalla sua fondazione.

### 6. Nomina dei revisori del verbale

Come revisori del verbale vengono eletti Christina Baccarini e Massimo Apolloni.

### 7. Sezione Giovanile

Andreas Vinaccia ha presentato al congresso l'associazione giovanile Azzurrini ed ha fatto richiesta di aderire alla FAIS-IR presentando tutta la documentazione come da Statuto. Inoltre ha fatto vedere delle diapositive sulle attività svolte finora. Il Congresso decide che l'associazione giovanile di nome GLI AZZURRINI aderisca alla FAIS-IR in prima istanza a partire dal 2009.

### 8. Relazione delle attività svolte nel 2008

Elda Barberis legge la relazione che viene approvata ad unanimità. Elda Barberis inoltre ringrazia chi ha aiutato la presidenza FAIS-IR, persone singole come ad es. Antonella Dolci e le associazioni federate in questi due anni dove s'è combattuto per difendere l'onore della FAIS-IR.

### 9. Relazione amministrativa

Antonello Deriu, amministratore della Fais-Ir ha fatto un riassunto della situa-

zione economica dicendo che il 2008 ha visto un deficit di bilancio nella Federazione. La Federazione ha fatto di tutto per assicurare il buon funzionamento del suo lavoro nonostante i problemi. La FAIS-IR ha pubblicato e distribuito 4 numeri de Il Lavoratore di cui uno doppio e molte di queste copie sono state distribuite gratuitamente. Bisogna puntualizzare che durante il 2008 abbiamo avuto meno entrate rispetto all'anno passato. Questo è dipeso dalla diminuzione del sostegno economico da parte di enti pubblici svedesi e italiani. La diminuzione dei soci nelle nostre associazioni, la diminuzione delle entrate e l'aumento dei costi per il giornale, nonché le spese di liquidazione di un dipendente dimissionario hanno influito negativamente sull'economia della federazione. Il valore dei fondi d'investimento ha inoltre subito una marcante diminuzione durante il 2008.

La relazione amministrativa è stata approvata.

#### **Rapporto dei revisori**

È stata letta la lettera mandata alla FAIS-IR dai revisori in carica non presenti. Inoltre è stata anche letta la relazione del revisore autorizzato esterno il quale dichiara che sotto l'aspetto economico tutto è in ordine.

#### **Liberazione dei responsabili della presidenza**

L'Assemblea unanime, e senza nessuna riserva, ha esonerato la presidenza della FAIS-IR dalle responsabilità riguardante l'economia dell'anno sociale trascorso (2008).

Suddivisioni contributi MAE

L'assemblea ha deciso di continuare la suddivisione dei contributi MAE alle associazioni, secondo le regole della FAIS-IR ancora vigenti.



La nuova presidenza della FAIS, da sinistra: Manlio Palocci, Elda Barberis, Christina Baccarini, Ennio Barberis. Accosciati: Antonello Deriu, Luca Fulgeri e Vito Sciacca.

#### **10. Piano delle attività del 2009**

Elda Barberis legge una relazione sui piani d'attività per l'anno 2009.

##### **Proposte di nuovi modelli organizzativi**

Oscar Cecconi informa che ci sono nuove associazioni italiane: le associazioni regionali.

Dopo lunga discussione e dibattito, il congresso all'unanimità ha deciso che tutte le associazioni regionali possono entrare nell'ambito della FAIS-IR. Eventuali modifiche allo statuto saranno discusse in seguito.

##### **Informazione SIOS**

Ennio Barberis informa cosa sia il SIOS. Anche l'organizzazione SIOS ha difficoltà economiche per il 2009. La FAIS-IR necessita di una rappresentante al KvinnoSIOS ed anche di un rappresentante giovanile ma questi rappresentanti devono essere attivi. Informa inoltre che il SIOS ha delle associazioni regionali a Stoccolma, Katrineholm e Umeå.

Dopo queste relazioni il piano di attività è stato approvato.

#### **11. Bilancio preventivo**

Antonello Deriu informa il congresso che per il 2009 si prevede un nuovo deficit per la FAIS-IR, ad ogni modo bisogna cercare di ridurre i costi e propone che si ricorra ai fondi bancari FAIS-IR e chiede che si approvi questo prelievo.

Il Congresso decide di vendere una parte dei fondi bancari, per un valore di 80 000,- e presentare così un bilancio preventivo in parità.

Il bilancio preventivo, con l'aggiunta sopracitata viene approvato.

#### **12. Proposte di modifica allo statuto**

Elda Barberis ha informato l'assemblea che su richiesta esplicita dell'Ungdomsstyrelse, la FAIS-IR dovrebbe cambiare il paragrafo relativo l'elezione dei revisori, dovendo questi essere eletti nominalmente tra i revisori

delle associazioni. Le due associazioni proposte dalla commissione elettorale hanno dato i nomi dei loro revisori e dei supplenti. Il Congresso ha deciso di formare una commissione di lavoro per le modifiche allo statuto. Le seguenti persone fanno parte della suddetta commissione: Valerio Re, Manlio Palocci, Ronaldo Casnici e Filomena Policarpo. Queste persone possono fare i cambiamenti allo statuto senza necessità di organizzare un nuovo Congresso.

### **13. Ammissione del CLUB SAIS**

Il signor Natale Labbate, presidente del club SAIS ha fatto un'altra richiesta per aderire alla FAIS-IR, dando tutta la documentazione e lo statuto in lingua svedese. La presidenza ritiene che siano state cambiate molte cose e in meglio, a parte qualche piccola modifica che dovrebbero fare. Il signor Labbate accetta tutti i punti da cambiare e promette di cambiarli al più presto possibile e di mandare lo statuto in ufficio FAIS-IR. Dopo di che il Congresso approva, in prima istanza, l'adesione del Club SAIS nella FAIS-IR.

### **14. Elezioni**

Valerio Re, a nome della commissione elettorale fa una relazione sul lavoro svolto dalla commissione elettorale, dopo di che presenta la proposta per il nuovo direttivo FAIS-IR e degli organi tecnici.

#### **Presidenza**

Luca Fulgeri di Gävle, Antonello Deriu di Malmö, Vito Sciacca di Helsingborg, Christina Baccarini di Stoccolma, Barberis Ennio di Göteborg, Manlio Palocci di Stoc-

colma, Elda Barberis di Göteborg

#### **Altri nominativi**

Idalgo Parodi di Helsingborg, Bruno Picano, e Massimo Apolloni dell'associazione il Ponte (Stoccolma).

Direttore responsabile de il Lavoratore: Aldo Percich di Helsingborg

Delegato alla presidenza SIOS: Valerio Re

Responsabili Regionali: Riconferma dei responsabili regionali (vedi allegato)

Revisori ordinari e supplenti: Ordinari: Ronaldo Casnici e Alessandro Ingrao (Gramsci). Supplenti: Ferruccio Filiberti e Fabrizio Fidani (C.R.C. Italia - Solna).

Dopo la presentazione dei candidati presenti si passa alla votazione.

Aventi diritto al voto 31, voti a favore 27, voti contro 3, astenuti 1.

La lista della commissione elettorale viene approvata.

**La nuova Presidenza** è composta da:

Elda Barberis, Manlio Palocci, Ennio Barberis, Antonello Deriu, Christina Baccarini, Vito Sciacca, Luca Fulgeri.

#### **Organi Tecnici:**

Direttore responsabile de Il Lavoratore: Aldo Percich

Rappresentante FAIS-IR al SIOS: Valerio Re.

Commissione Elettorale per il prossimo Congresso (2011): Birgitta Bommarco, Carlo Taccola, Giovanni Sabbadini e Valerio Re.

### **15. Varie**

a) Il lavoratore

Si è discusso sull'esistenza del giornale Il Lavoratore. La maggioranza è favorevole per continuare a stampare il giornale pur sapendo che i costi sono alti. Il giornale è importante, ed è l'unico giornale d'informazione in lingua italiana in Svezia. S'è constatato che il numero degli abbonati è diminuito.

Si potrebbe diminuire il numero delle uscite ma questo comporterebbe una riduzione del valore del giornale. Tutti hanno diritto a leggere il giornale, ma lo possono fare scaricandolo dal sito FAIS-IR dove viene pubblicato in formato pdf.

Una possibilità è di far pagare il giornale a tutti (tutti dovrebbero pagare il giornale). La seconda possibilità è di cercare nuove fonti pubblicitarie e sensibilizzare i lettori sul problema dei costi.

S'è deciso di dare il compito al direttore responsabile, Aldo Percich, di trovare il modo per migliorare l'economia del giornale e di fare una proposta per poi proporla alla presidenza.

Inoltre s'è deciso che una pagina o articolo sul giornale sia dedicato ai giovani.

Casnici propone di pubblicare il verbale del congresso su Il Lavoratore. La proposta viene accettata.

b) Aiuti per i terremotati

La presidenza propone al congresso che la FAIS-IR invii un aiuto economico di 5000 corone per i terremotati d'Abruzzo. La proposta viene accettata.

### **16. Chiusura**

Il congresso si conclude alle ore 15.00 di domenica 19 aprile 2009.

## Intervista al nuovo direttore responsabile

**ALDO PERCICH** del circolo di Helsingborg è il nuovo direttore responsabile de *Il Lavoratore*.

Abbiamo rivolto alcune domande ad Aldo.

### Ha lavorato nel campo dell'editoria in precedenza?

Ho lavorato al giornale pubblicato dalla società dove lavoro, l'ho fatto per alcuni anni. Era naturalmente un giornale ad uso interno.

### Intende cambiare qualcosa dal punto di vista della forma o del contenuto de *Il Lavoratore*?

Naturalmente sarebbe bello poter cambiare forma e contenuto del giornale per renderlo ancora

più ricco ed interessante, ma non abbiamo le risorse economiche. Tuttavia per le risorse che abbiamo a disposizione credo che il giornale sia interessante e rispecchi la società in cui viviamo.

### Come funziona la collaborazione con il redattore?

La collaborazione con Guido è ottima ed io ho molto rispetto per la sua professionalità.

### Che intende fare per la maggior diffusione del giornale?

Una delle idee nuove, condivisa anche dal redattore, è quella di presentare una parte del giornale in lingua svedese. Questo dipende



sicuramente da cosa ne pensano i lettori ma anche dal parere della direzione FAIS. Tuttavia insistere su questo progetto potrebbe far aumentare il numero degli abbonati e rendere il giornale più giovane e quindi interessare un pubblico più vasto.

M I

### L'ambasciata informale!

**Referendum** abrogativi di alcuni articoli e commi del d.p.r. 30 marzo 1957, n. 361 e del decreto legislativo 20112/1993 n. 533

I Quesito - Premio di maggioranza alla lista più votata - Camera

II Quesito: Premio di maggioranza alla lista più votata - Senato

III Quesito: Abrogazione candidature multiple

I cittadini italiani residenti all'estero ed iscritti all'AIRE possono votare per i referendum abrogativi del 21 e 22 giugno prossimo. Anche i cittadini italiani temporaneamente all'estero, come i militari o gli appartenenti a forze di polizia in missione internazionale, come i dipendenti di amministra-

zioni pubbliche per motivi di servizio e come i professori universitari e ricercatori (ed i loro familiari conviventi), potranno esprimere il voto all'estero, a condizione che abbiano sottoscritto dichiarazione ai fini elettorali entro il 17 maggio 2009. Il voto per i referendum dei cittadini residenti in Svezia ed iscritti all'AIRE e dei cittadini temporaneamente in Svezia - come sopra indicati - potrà essere espresso esclusivamente per corrispondenza: infatti essi riceveranno a domicilio, da parte dell'Ambasciata d'Italia in Stoccolma - Ufficio consolare il plico elettorale contenente le schede e le istruzioni sulle modalità di voto. Chi non ricevesse il plico elettorale entro il 7 giugno,

potrà recarsi di persona all'Ufficio consolare di riferimento (Stoccolma o Göteborg) per verificare la sua posizione elettorale. Chi si trovi temporaneamente all'estero e non appartenga alle tre categorie sopraindicate, può votare per i referendum solamente recandosi in Italia, presso le sezioni elettorali istituite nel proprio Comune. Concluse le operazioni, le schede votate dagli italiani residenti all'estero pervenute alle Ambasciate/Consolati di riferimento entro le ore 16 del 18 giugno 2009 saranno trasmesse in Italia, dove avrà luogo lo scrutinio a cura dell'Ufficio Centrale per la Circostrizione Estero istituito presso la Corte di Appello di Roma.

### Salvare i COMITES!

**IL SEN.** Nino Randazzo è il primo firmatario di un disegno di legge, depositato martedì 5 maggio (n.1546), che modifica la vigente disciplina dei 125 Comitati degli Italiani all'Estero (Comites), oggi operanti nel mondo e corrispondenti nella quasi totalità ad altrettante circoscrizioni consolari. "Le proposte più estreme, che innalzano a 15 mila o addirittura a 20 mila il numero minimo di cittadini residenti in una circoscrizione consolare (attualmente stabiliti in tremila) per la costituzione di un Comitato elettivo", riferisce il senatore italoaustraliano, "spazzerebbero via una buona metà dei Comites esistenti: 60 su 125 con l'innalzamento a 20 mila residenti e la soppressione di appena 8 in meno (52) con la soglia a 15 mila".

Nino Randazzo sciorina, dunque, tutti i Comites che "scomparebbero" con la soglia a 20mila residenti. Si tratta in Europa di: "Amburgo, Berlino, Mannheim, Wolfsburg, Coira, Neuchatel, San Gallo, Sion, Wettingen, Innsbruck, Bordeaux, Bastia, Digione, Grenoble, Mulhouse, Tolosa, Copenaghen, Fiume, Edimburgo, Bedford, Atene, San Marino, Dublino, Stoccolma, Monaco, Tenerife, Smirne". Nelle Americhe: "Boston, Chicago, Detroit, Houston, Los Angeles, Newark, San Francisco, Washington, Edmondson, Ottawa, Vancouver, Belo Horizonte, Recife, Maracaibo, Puerto Ordaz, Città del Guatemala, Città del Messico, Bogotà, Quito, San Josè di Costa Rica, Santo Domingo". In Africa e Medio Oriente: "Johannesburg, Città del Capo, Durban, Tel Aviv, Algeri,

Casablanca, Addis Abeba, Nairobi". Ed infine in Oceania: "Adelaide, Brisbane, Perth, Canberra".

"Tale prospettiva", sottolinea Randazzo, "minaccia di trasformarsi in anticamera di un profondo decadimento, se non proprio di un progressivo smantellamento, della rappresentanza democratica degli italiani all'estero, e pertanto motiva questo disegno di legge, che si attiene il più possibile all'impianto originale della 286, apportandovi alcune modifiche, fra cui l'innalzamento della soglia di cittadini residenti da tremila a cinquemila, senza stravolgere un articolato che ha servito egregiamente i milioni di italiani fuori d'Italia, e proponendosi di meglio definirne ordinamento, ruolo ed obiettivi".

(AISE)

---

### Istituita presso l'authority appalti la struttura di riferimento per la ricostruzione

Per garantire la migliore riuscita degli interventi che si stanno per realizzare in favore della popolazione colpita dal terremoto del 6 aprile in Abruzzo. l'Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture ha istituito, una struttura di riferimento a cui i soggetti impegnati nella ricostruzione potranno fin da subito rivolgersi. La delibera dà attuazione all'ordinanza della presidenza del Consiglio dei Ministri in materia di interventi urgenti per la ricostruzione delle zone colpite dal sisma. La struttura, composta da dirigenti e funzionari dell'Autorità, garantirà un'operatività

continua per tutti i giorni della settimana, sarà dotata di recapiti telefonici e informatici dedicati e si recherà nelle zone della ricostruzione per coadiuvare l'azione diretta a garantire la trasparenza, l'efficienza e l'economicità delle procedure di affidamento ed esecuzione dei contratti di lavori, servizi e forniture. Su richiesta del Commissario delegato Bertolaso, potrà fornire chiarimenti, indicazioni e pareri sulla selezione dei concorrenti, la predisposizione dei contratti e la gestione dei rapporti con le ditte appaltatrici. Ove il Commissario delegato avrà bisogno di un parere ufficiale dell'Autorità, questa, si impegna a deliberare lo stesso giorno della richiesta.

(AISE)

**FAIS**  
**Nuovo**  
**sito:**  
**www.**  
**fais-**  
**ir.com**

# Istituto italiano di Cultura

## Programma estivo

Dal 18 agosto sino al 10 settembre : rassegna cinematografica : "Italian Divas". 10 film : 10 grandi dive del cinema italiano, da Silvana Mangano (Riso amaro) a Anna-Magnani (Bellissima), da Alida Valli (Senso) a Sophia Loren (La baia di Napoli), da Gina Lollobri-

gida (Torna a settembre) a Claudia Cardinale (La ragazza con la valigia), da Stefania Sandrelli (Sedotta e abbandonata) a Monica Vitti (Modesty Blaise), da Mariangela Melato (Travolti da un insolito destino nell'azzurro mare d'agosto) a Ornella Muti (Storie di ordinaria follia).

L'associazione SAI compie 100 anni. Una delle iniziative per festeggiarne il giubileo è un mini filmfestival sul tema Emigrazione. Ogni venerdì dal 4 al 18 settembre alle ore 18.30 saranno presentati i film: Un paradiso senza biliardo di

Carlo Barsotti, Il Diavolo di Gian Luigi Polidoro, Detenuto in attesa di giudizio di Nanni Loy, e il 25 presentazione del libro-memoria pubblicato in occasione del centenario.

Il 21 settembre : presentazione del romanzo "La solitudine dei numeri primi" (Mondadori) dello scrittore Paolo Giordano. Sarà presente l'autore. Incontro organizzato in collaborazione con La Fiera del Libro di Göteborg.

## Save the Children decimo "Rapporto sullo Stato delle Madri nel mondo"

L'Italia è al 16° posto nella classifica del benessere di madri e bambini, e al 2° per il benessere dei bambini. Sacche di povertà e disagio fra donne single e straniere. La Svezia è la prima della classe seguita da Norvegia e Australia, la nazione che vanta parametri d'eccellenza relativi a salute, educazione, condizione economica, al benessere cioè di madri e bambini. E la Svezia è "prima della classe" anche per l'impegno in favore dello sviluppo della prima infanzia. All'ultimo posto il Niger. Ogni anno nel mondo più di 500 mila donne muoiono per complicazioni legate a gravidanza e parto e più di 9 milioni di bambini prima dei 5 anni. L'Italia, insieme a Grecia, Lituania, Lettonia, Lussemburgo, Polonia, Portogallo e Spagna, fa parte del gruppo di

paesi che registra il più alto livello di povertà infantile in Europa. Nel mondo, impressionante – come evidenzia il Rapporto - il divario tra la condizione di donne e bambini nei paesi in cima alla classifica, rispetto a quelli in coda: 1 bambino su 4 non raggiunge il suo quinto compleanno in Afghanistan e Sierra Leone; in Svezia solo 1 bambino su 333 muore entro i 5 anni; meno del 15% dei parti avviene in presenza di personale specializzato in Afghanistan, Ciad ed Etiopia a fronte del 99% in Sri Lanka; nel corso della sua vita, 1 donna su 8 morirà durante la gravidanza o il parto in Afghanistan e Sierra Leone, in confronto a 1 donna su 47.000 in Irlanda.

## Comunicazione Patronato INCA pensioni

INFORMAZIONE agli assistiti che hanno consegnato la dichiarazione reddituale al Patronato.

Tutti gli assistiti che hanno delegato l'invio dei dati reddituali al Patronato INCA riceveranno nelle prossime settimane le ricevute INPS dell'avvenuta rilevazione. Una delle ricevute va restituita al Patronato stesso dopo avervi apposto la firma.



## IL PAGAMENTO DELL'ICI DALL'ESTERO

**RECENTEMENTE** da parte delle agenzie di stampa è stata data la notizia relativa della Risoluzione dello scorso 4 marzo del Dipartimento del Ministero dell'Economia e Finanze italiano, con la quale il governo Berlusconi ha, da un lato, invalidato i Regolamenti comunali che avevano esteso anche agli iscritti all'Aire l'esenzione dal pagamento dell'Ici sull'abitazione tenuta a propria disposizione in Italia e, dall'altro, ha anche sollecitato gli stessi comuni a recuperare l'Ici che questi proprietari residenti all'estero non hanno versato nel 2008 proprio in virtù della norma comunale invalidata. A seguito di questa novità moltissimi italiani che vivono all'estero, proprietari di un'abitazione in Italia, si sono messi a tempestare di telefonate gli uffici di patronato, le loro associazioni ed anche alcune redazioni di settimanali italiani, per saperne di più ma anche per esprimere la loro rabbia per questa discriminazione subita (da alcuni definita "una carognata") rispetto a chi vive in Italia. Ma anche per esprimere la loro preoccupazione per dover pagare addirittura l'Ici del 2008 che non avevano versato, attenendosi ad informazioni ottenute dallo stesso ufficio comunale italiano dove si erano rivolti volendo comportarsi correttamente nei confronti della fiscalità italiana. Si ritiene, pertanto, doveroso ricordare a tutti gli interessati che per il pagamento dell'Ici i cittadini italiani residenti all'estero possono effettuare il versamento dell'Ici dovuta per l'intero anno in un'unica soluzione

nel periodo che va dal 1° al 16 dicembre. In tal caso devono essere corrisposti gli interessi nella misura del 3% sull'importo che si sarebbe dovuto pagare in acconto entro il 16 giugno.

**CIÒ PREMesso**, il primo consiglio è proprio quello di avvalersi di questa possibilità con la speranza che il governo, la maggioranza che lo sostiene ed il parlamento tutto, da qui a dicembre, si rivedano riguardo questa ennesima discriminazione a danno degli italiani che vivono all'estero. Se, poi, alla fine del prossimo mese di novembre, non dovesse accadere niente di tutto questo, i proprietari di un'abitazione in Italia, tenuta a propria disposizione, dal 1° al 16 dicembre avranno tutto il tempo per provvedere al pagamento dell'Ici con un minimo esborso in più dovuto, appunto, al pagamento degli interessi del 3% sull'importo che si sarebbe dovuto versare come anticipo entro il 16.

Per quanto concerne quest'ultimo aspetto vi sono poi due possibilità di versare l'Ici. La prima è quella di vers-

arla direttamente in Italia, facendolo personalmente oppure, nel caso che ciò non sia possibile, incaricando un familiare o una terza persona, tramite:

- a) un versamento diretto allo sportello del concessionario della riscossione nella cui circoscrizione è compreso il comune sul cui territorio è l'immobile;
- b) un versamento sull'apposito modello di conto corrente postale intestato al citato concessionario;
- c) un versamento allo sportello di un istituto bancario convenzionato con il concessionario. La seconda possibilità è, invece, il pagamento dall'estero con uno dei seguenti modi: vaglia internazionale ordinario; vaglia internazionale di versamento in conto corrente; bonifico bancario. Sia i moduli dei vaglia postali che il bonifico bancario devono tuttavia essere compilati con molta attenzione poiché vi vanno riportati correttamente tutta una serie di dati. Basta che uno di questi manchi o sia inesatto e vi è il rischio che il versamento non vada a buon fine.

**DINO NARDI (COORDINATORE UIM PER L'EUROPA E MEMBRO DEL COMITATO DI PRESIDENZA CGIE)**



## IMPORTANTE APPELLO AI LETTORI!

IL LAVORATORE ha bisogno del tuo aiuto! Da 39 anni la nostra testata è l'unica in lingua italiana che si stampa in Svezia. Il giornale che hai tra le mani cerca di portare nella tua casa notizie e articoli che difficilmente leggi su altri giornali.

Ora abbiamo bisogno del tuo contributo per poter continuare a stampare **Il Lavoratore** e per poterlo potenziare e quindi renderlo più moderno e interes-

sante. *Se non lo hai già fatto*, ti preghiamo di versare la piccola somma di 150 corone (o di più se puoi) sul nostro conto FAIS-IR **434-0345** come quota d'abbonamento annuale o come sostenitore.

Te ne saremo grati e, forse, ne troverai vantaggio anche tu. **MILLE GRAZIE!**

LA REDAZIONE DE IL LAVORATORE

## FAIS ATTUALITÀ

### Lavoro di presidenza

La FAIS ha tenuto il suo congresso di federazione il 18-19 aprile presso l'Hotel Quality di Nacka. Il verbale del congresso viene pubblicato interamente su questo numero de Il Lavoratore. La FAIS ha dunque una nuova presidenza. Elda Barberis del club Casa degli italiani di Göteborg è stata riconfermata presidente, come pure Ennio Barberis dello stesso club. Altre conferme sono quelle di Vito Sciacca del club di Helsingborg e Antonello Deriu del club di Malmö. Nomi nuovi nella presidenza ma noti a molti associati sono quelli di Manlio Palocci e di Christina Baccharini del club SAIS di Stoccolma e del giovane Luca Fulgeri del club di Gävle. Inoltre abbiamo un nuovo direttore responsabile per IL Lavoratore Aldo Persich. Delegato presso il SIOS è Valerio Re, Revisori interni: Ronaldo Casnici e Alessandro Ingraio del circolo Antonio Gramsci, supplenti: Ferruccio Filiberti e Fabrizio Fidani del CRC Italia di Solna. Il congresso ha visto la partecipazione di tutti i delegati e presidenti delle associazioni ad esclusione del club La Dolce Vita di Jönköping. Molte e interessanti sono state le idee e le proposte esposte tutte in modo costruttivo e pacato. Ci fa molto sperare per il futuro la nascita dell'associazione giovanile Gli Azzurrini la quale vuole farsi promotrice di una iniziativa tale da coinvolgere le realtà giovanili presenti nei vari club in tutta la Svezia, di modo da poter creare al più presto una vera **Federazione Giovanile**.

La nuova presidenza della FAIS si è anche riunita a Stoccolma il 23 maggio. La presidenza ha anche deciso che l'ufficio FAIS a Stoccolma resterà chiuso dall'1 al 21 luglio.

**FAIS Nuova Homepage:**  
<http://www.fais-ir.com/cms>

### Attività e progetti

Durante la primavera oltre a preparare ed organizzare i lavori congressuali la FAIS ha continuato ad impegnarsi col progetto Familjehem (Case Famiglia). La responsabile nazionale del progetto Isabella Canow è stata gradita ospite del congresso e la FAIS ha partecipato a tutte le riunioni di direzione. Siamo in attesa di ricevere notizie dagli enti preposti riguardo al progetto Välkomna till Sverive (Benvenuti in Svezia) che la FAIS ha presentato in collaborazione con la federazione serba. Un'altro progetto Internationellt ungdomsutbyte, anch'esso in collaborazione con la federazione serba sta per essere presentato agli enti preposti. Un'altro progetto, questo in fase di elaborazione, riguarda i nostri anziani.

La FAIS presenterà questo progetto in collaborazione con il SIOS e la federazione serba.

GUIDO ZECCOLA

### FAIS-IR

**Bellmansgatan 15, 1 tr  
S-118 47 Stockholm.**

**Telefonare per prendere appuntamento dalle 9.30-11.30 tutti i giorni feriali.**

**ATTENZIONE:  
L'UFFICIO FAIS È CHIUSO  
DALL'1 AL 21 LUGLIO!  
BUONE VACANZE A  
TUTTI!**

### **Kulturföreningen i Västerås A.C.I.V.**

Svarvargatan 3 F

723 37 Västerås

Orgnr 878000-9943

Tel 021 470 84 05

E-mail: aciv2@tele2.se

L'associazione italiana di Västerås "Italienska kulturföreningen A.C.I.V." informa le altre associazioni italiane che, dal primo gennaio, si é trasferita nel nuovo locale nel quartiere di Haga. Alla riunione annuale svoltasi il 19 aprile, sono stati eletti:

Sebastiano Sirugo: presidente. Roberto Guarnieri: cassiere. Libero Viero: segretario. Giacomo Gotti: amministratore. Fedele Caruso. responsabile locali.

### **Club Italiano di Helsingborg**

Il club è aperto fino a domenica 14 giugno 2009.

Incontro estivo, sabato 4 luglio 2009. Grigliata in compagnia da Idalgo (sommarstuga). Ognuno si porta la propria attrezzatura per la griglia e il proprio consumo. Partenza dal club alle ore 10:00.

Incontro estivo, sabato 8 agosto 2009, grigliata in compagnia da Prospero (sommarstuga). Ognuno si porta la propria attrezzatura per la griglia e il proprio consumo. Partenza dal club alle ore 10:00.

Riapertura del club, domenica 16 agosto 2009.

Raccolta di funghi a Saxtorp, sabato 5 settembre 2009.

Dopo la raccolta di funghi si organizza una grigliata da Rosolino (sommarstuga). Ognuno porta la propria attrezzatura per la griglia e proprio consumo. Partenza dal locale del club alle ore 10:00.

Indirizzo: Harlyckegatan 3d, Helsingborg

### **Pasquetta al club di Malmö**

Circa 40 persone si sono ritrovate al club in occasione della Pasquetta per festeggiare insieme ai connazionali la festività pasquale. Molti hanno ritenuto i nuovi locali accoglienti e più intimi rispetto a quelli precedenti molto più spaziosi. Con salsicce, bracciole, polenta e un po' di vino si sono tascorse alcune ore di serena allegria. Con Antonello alla griglia e Claudio ai fornelli, Moreno Vito e Claudia a prendersi cura degli ospiti, tutto é filato liscio, lasciando i commensali molto contenti, con la voglia e la speranza di rivedersi al più presto.

**Prossimi appuntamenti** al Club: PLOCKBANDS-



Una serata nel nuovo club di Västerås.

Foto: Gigi Gotti

GATAN 4 - 216 16 - LIMHAMN TEL.040-214594

**13 giugno** Gita a Ven organizzata dal Club di Helsingborg in collaborazione con Malmö e Lund. Appuntamento alle 9.30 al porto di Landskrona, al molo da dove partono i traghetti per l'isola. Maggiori informazioni sul sito [www.fais-ir.com/cim](http://www.fais-ir.com/cim). O da Claudio 0707614584

**16 giugno e 19 giugno** Italia-Serbia risp. Svezia-Italia nazionale under 21 a Helsingborg, possibilità di biglietti a buon prezzo. **20 Luglio** Visita di connazionali Friulani serata e cena con l'intermezzo cabarettistico di Claudio Moretti, artista friulano. I corsi di italiano, ginnastica per adulti e cucito proseguiranno, mentre nuove idee si attendono dai soci. **5 settembre** Festa rock per giovani fino a 90anni.

### **Club SAI**

Mandelbrödsv. 23-25, 12869 Sköndal Tel: 08-7166098

#### **ATTIVITÀ IN PROGRAMMA**

A parte le iniziative per il centenario l'associazione SAI propone: Raccolta funghi **5 settembre**. Per partecipare ed avere ulteriori informazioni telefonare a Adelmo Tosi: 08-654 52 73.

### **GLI AZZURRINI**

Grigliata a Flottsbro (Albysjön) domenica **14 giugno** con Gli Azzurrini + Gli Azzurri di Tumba alle ore 13.

Il torneo di Calcio inizierà alle ore 15:00

Sono benvenuti Grandi e Piccini! Per ulteriori informazioni rivolgersi ad Andreas Vinaccia tel:0709698884 Benvenuti!!!



# meditcoast

mediterranean coast to coast

Che siate operatori o turisti all'avventura in cerca di nuove conoscenze e di curiosità, turisti in cerca di relax e cultura con tutta la famiglia, viaggiatori doc con più tempo a disposizione, MeditCoast.com Vi offre la possibilità di costruire il Vostro itinerario dandoVi tutte le informazioni necessarie, selezionate per Voi da gente siciliana e maltese.

Abbiamo individuato e contattato sia le strutture ricettive differenziate in hotel, agriturismi e Bed and breakfast oltre a ristoranti, osterie, aziende di conserve alimentari per le degustazioni e locali di intrattenimento, includendo anche tutte le strutture che erogano servizi ai turisti utili a fruire al meglio dell'area: noleggi di scooter, servizi di accompagnamento turistico ecc.

Il principio di selezione che ha fatto entrare le strutture nell'itinerario segnalato è l'espressione di quel quid in più che sposa la filosofia di MeditCoast e fa la differenza nell'esperienza da vivere tra Sciacca e Malta. Un filo conduttore ci conduce: fare una crociera a terra, vivere l'esperienza di due Nazioni tanto mediterranee quanto diverse nell'offerta dei momenti da vivere e da ricordare.

Per la Sicilia abbiamo scelto Sciacca come base insolita e affascinante da vivere in un periodo decongestionato dal turismo di massa quale ottobre - aprile, seppure ricco di entusiasmanti appuntamenti capaci di esprimere il massimo per un viaggiatore che incontra la nostra terra. Su Sciacca vogliamo ospitarVi nel piccoli B&B del centro storico e nelle incantevoli strutture di turismo rurale spesso situate su litorali costieri mozzafiato.

Ogni struttura scelta Vi accoglierà con il massimo calore, dono tipico di una popolazione aperta ai viaggiatori che arrivavano dal mare fin dai tempi più antichi. Vogliamo regalarVi la conoscenza delle nostre Terme - capaci di effetti terapeutici che si perdono nel tempo fin da quando i Romani venivano a ritemperarsi in questo luogo.

Vi porteremo a vivere una esperienza da artisti nei laboratori della ceramica di Sciacca arte che da noi esprime i massimi valori tanto da essere riconosciuta tra le prime espressioni della ceramica artistica di qualità italiana.



[www.meditcoast.com](http://www.meditcoast.com)  
[info@meditcoast.com](mailto:info@meditcoast.com)



Unione Europea



Malta



Regione Siciliana



Repubblica Italiana



Comune di Sciacca

**ITALWINE AB:s**  
Sortiment på Systembolaget



**Karlavägen 100, 115 26 Stockholm**  
**Tfn 08 791 70 65 Fax 08 643 35 80**

E-post [info@italwine.se](mailto:info@italwine.se)  
Internet [www.italwine.se](http://www.italwine.se)

Denna prislista innehåller alla Italwines produkter som finns på Systembolaget på beställningsortiment under 2008. Det är inte säkert att alla butiker lagerför samtliga varor, men de går att beställa hem, och levereras då kostnadsfritt inom åtta dagar till den SB butiken där man har beställt vinet. Enstaka artiklar kan vara slut en kortare tid på grund av årgångsbyten eller andra orsaker. Vi står gärna till tjänst med information om våra viner och deras respektive användningsområde.

## Beställningsortiment

### RÖTT VIN

81683	Amarone della Valpolicella Le Ragose	297:-
81670	Brunello di Montalcino DOCG Marchesato degli Aleramici	278:-
82848	Lumen 2003 Dino Illuminati	248:-
82899	Zanna 2003 Dino Illuminati	189:-
81796	Colli del Mancuso Ciro Riserva Cantine Vincenzo Ippolito	132:-
72208	Chianti Classico 2004 Rocca Delle Macie	75:-
74475	Donna Lisa DOC Ris 2003 Leone de Castris	219:-
81761	Etna Rosso "Ulysse" (6x750 ml) Duca del Castelmonte/Carlo Pellegrino (per låda)	582:-
81689	Valpolicella Le Sassine (6x750ml) Le Ragose (per låda)	702:-
74866	Canua Sforzato Conti Sertoli Salis	317:-
81886	Barolo Boschetti 1999 Gomba	221:-
82855	Refolá 2000 Le Vigne di San Pietro	292:-

81658	Riparosso 2003 (12x750ml) Dino Illuminati (per låda)	948:-
-------	--	-------

81630	Zweigelt 2003 Föllikberg Anton Kollwentz	152:-
-------	---	-------

### VITT VIN

82857	Daniele 2004) Dino Illuminati	144:-
-------	----------------------------------	-------

74474	Broy Collio 2006 Eugenio Collavini	219:-
-------	---------------------------------------	-------

74449	Ribolla Gialla 2006 Eugenio Collavini	157:-
-------	--	-------

### SPRITDRYCKER

81691	Grappa Friulana 40% - 700ml Distilleria Durbino	296:-
-------	--	-------

### MOUSSERANDE

81715	Franciacorta Brut DOCG Ricci Curbastro	198:-
-------	---	-------

89625	Carpene Malvolti Prosecco Carpene Malvolti	112:-
-------	---	-------

81836	Carpene Malvolti Rosé Carpene Malvolti	112:-
-------	---	-------

### DESSERT

81793	Passito di Pantelleria DOC 2004 (12x500ml) Carlo Pellegrino (per låda)	1200:-
-------	--	--------

78004	Marsala Superiore 375 ml Carlo Pellegrino	58:-
-------	--	------

## Några prisvärda kvalitetsviner från GustaVino

### Systembolaget beställningssortiment:

#### Box 10 liter.

-Nr. 74881. (Rött) **Vini di Casorzo IGT (lantvin) 2007. Barbera 100%. Pris 537:-** Alk halt volym 12,50%. Druvsorter: Barbera 100%. Sockerhalt g/liter: 2,8. Syrahalt g/liter 5,18.

#### Box 10 liter.

-Nr. 74894. (Vitt) **Vini di Casorzo IGT (lantvin) Cortese 100%. 2007 Pris: 537:-** Alk halt volym 12,00. Druvsorter: Cortese 100%. Sockerhalt g/liter: 1,56. Syrahalt g/liter 5,02.

-Nr. 74933 **Malvasia di Casorzo Dolce 2007 Pris 95:-.** Alk halt volym 5 %. Druvsorter: Malvasia di Casorzo 100%. Sockerhalt g/liter: 148,50 Syrahalt g/liter 5,25.

-Nr. 74880. **Barbera d'Asti DOC Vignô 2007 Pris 94:-.** Alk halt volym 14,00 %. Druvsorter: Barbera. 100%. Sockerhalt g/liter: 1,30. Syrahalt g/liter 6,10.

-Nr. 74879. **Barbera d'Asti DOC 2007 Pris 91:-**

Alk halt volym 13,50 %. Druvsorter: Barbera 100%, Hållbarhet/Lagring: 5-8 år. Sockerhalt g/liter. 1,10. Syrahalt g/liter 5,7.

-Nr. 74884. **Grignolino d'Asti DOC 2007 Pris 100:-**

Alk halt volym 12,50 %. Druvsorter: Grignolino 100%. Sockerhalt g/liter: 1,08. Syrahalt g/liter 5,10.

-Nr. 74883. **Monferrato Freisa DOC 2007 Pris 91:-**

Alk halt volym 13,0 %. Druvsorter: Freisa 100%. Sockerhalt g/liter: 3,50. Syrahalt g/liter 5,15

-Nr. 74867. **Soave Classico DOC 2007 Pris 96:-**

Alk halt volym 12,50 %. Druvsorter: Garganega 100%. Sockerhalt g/liter: 5,50. Syrahalt g/liter 5,29.

-Nr. 74868. **Soave Classico DOC 2007. Pris: 103:-** Alk halt volym 12,50 %. Druvsorter:

Garganega 100%. Sockerhalt g/liter: 5,00. Syrahalt g/liter 5,50.

### Ekologiskt odlade jordbruksråvaror

-Nr. 74809. (Rött) **Allegrini Rosso Piceno 2007(Marche) Pris 111:-**

Alk halt volym 14,00 %. Druvsorter: Montepulciano 60%, Sangiovese 20% och Cabernet Sauvignon 20%. Sockerhalt g/liter: 1,80. Syrahalt g/liter 5,60

#### Distrikt: Colli Ascolani AP

### Ekologiskt odlade jordbruksråvaror

-Nr. 74808. (Vitt) **Allegrini Falerio dei Colli Ascolani 2007(Marche) Pris 111:-**

Alk halt volym 13,00 %. Druvsorter: Trebbiano 60%, Pecorino 20% och Passerina 20%. 1,20. Syrahalt g/liter 6,90.

### GustaVino AB

*Enogastronomiska upplevelser!*

*Postadress:*

*c/o Hotellia, Box 518, 136 25 Haninge*

*Besöksadress:*

*Nynäsvägen 3, 136 47 Haninge*

*Tel/fax: + 46 - 8 - 777 84 36*

*carlo.taccola@gustavino.se*

*www.gustavino.se*

**Vi erbjuder vinprovning! Vi ordnar agriturismresor till Italien!**

**Alkohol är beroendeframkallande**



## PATRONATO INCA

Servizio gratuito di assistenza ai connazionali in materia di pensioni e di consulenza

**Provvisoriamente  
l'ufficio è aperto:**

Lunedì, Mercoledì  
e Venerdì dalle 8.00  
alle 15.00

Martedì e giovedì  
dalle 8.00 alle 10.00  
e dalle 13.00 alle 16.30

Bellmansgatan 15, 118 47 Stockholm  
Tel.: 08-34 57 20

### Ändringskrädderi

- **KORTAR** byxor, kjolar, kappor, ärmlängd (även skinn)
- **TAR IN** byxor, kjolar, klänningar och kavajer
- **BYTER BLIXTLÅS** på skinnjackor, byxor, jeans och jackor
- **BYTER FODER**
- **SYR** gardiner m m



### Symaskinsservice

**550:-**

Hämtar och levererar gratis!  
Vi säljer nya och begagnade symaskiner

### Inlämning **Kemtvätt**

- Kläder • Mattor • Skinn • Skjortor • Vittvätt • Gardiner
- Mattor/Vittvätt - gratis hämtning/lämning

**Välkommen!**  
**Piero il sarto vi dà il benvenuto!**

### Ateljé NISSEMAN

Rangstaplan 10 Högdalen (vid sim- och bowlinghallen)  
Tel: 99 33 39 • 070-760 16 40 • www.nisseman.se

# TRASLOCHI ITALIENEXPERTEN

**TRANSPORTER  
FLYTTNINGAR  
ANTIKVITETER  
GODS**

**Sverige - Italien - Sverige**

**INTRAX AB**  
Bogårdsvägen 45 A  
S-128 62 Sköndal  
Tel. +46-(0)8-604 96 20 Fax +46-(0)8-604 96 30

## *Il Lavoratore* nummer 3-2009

**VÄLKOMNA TILL** det nya numret av *Il lavoratore*, ett sommarnummer som innehåller bl. a. det långa protokollet från årsmötet som FAIS har haft i Nacka-Stockholm, den 18-19 april.

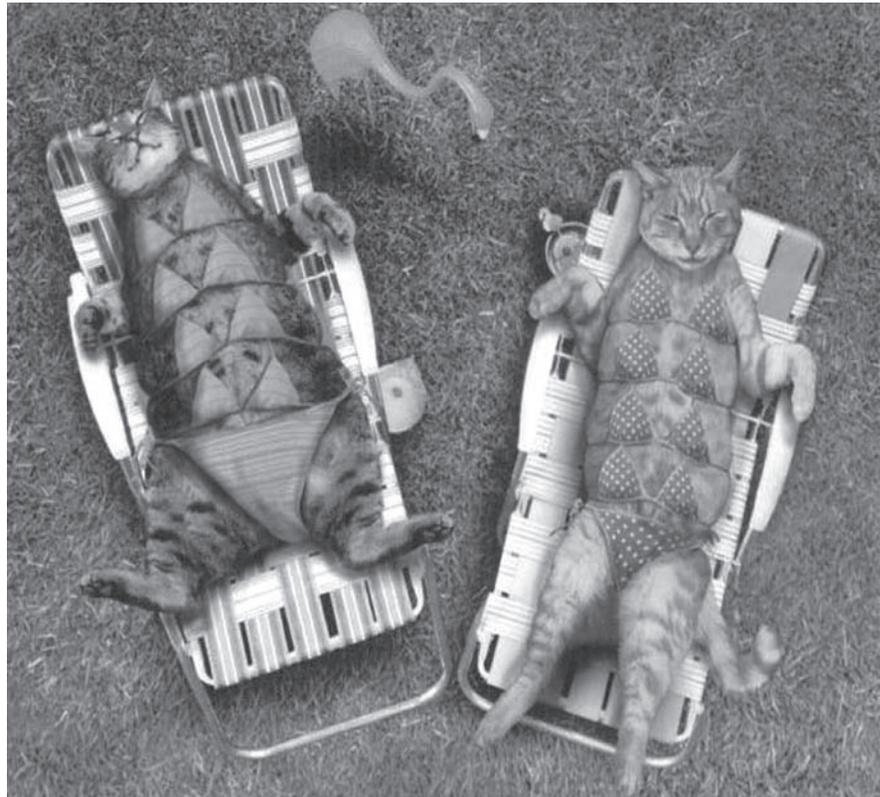
**REDAKTÖREN** inleder med sina grubblerier och uppmanar läsarna att betala prenumerationen på *Il Lavoratore*. Donationer är välkomna tack! **Bankgiro och postgiro: FAIS-IR 434-0345**

**VI FORTSÄTTER** med en intervju med den italienska författaren **Sandro Veronesi**. Veronesi vann viktiga litteraturpriser som premio Campiello och premio Strega. En av hans romaner inspirerade Nanni Moretti med filmen *Caos, calmo*.

**Jordbävningen i L'Aquila** är en tragedi som drabbade en av Italiens vackraste regioner Abruzzo. Men viljan att återbygga det som gick i ruin är lika stor som sorgen över materiella och mänskliga förluster. Läs den fina artikeln av Patrizia Tocci.

**ROBERTO FOGELBERG** recenserar Puccinis *Manon Lescaut* på Kungliga Operan i Stockholm.

**REDAKTIONEN FORTSÄTTER** att få böcker. Vi recenserar en spännande bok av Venanzio Bizzari och en poesibok på



En skön sommar önskar vi verkligen till alla!

italienska och svenska av den mångsidige artisten Percival.

**DET ITALIENSKA RIKSFÖRBUNDET FAIS-IR** hade sitt årsmöte. Vi publicerar protokollet på hela mötet och presenterar den nya styrelsen.

**FLERA ÄR NYHETERNA.** En kort intervju med *Il Lavoratore*s nya ansvarige utgivare Aldo Persich, om allt det som på gott och på ont kommer att publiceras i framtiden. Information följer om en folkomröstning som sker i juni i Italien. Hur

mycket skatt ska den som äger ett hus i Italien betala? Rädda barnen informerar om hur bra eller dåligt mödrar och barn mår i världen. COMITES (organisationen för italienare utomlands) står inför hotet att få minskat bidrag från Italien, vilket äventyrar COMITES själva existens.

**DESSUTOM MÅNGA** andra nyheter från Italien och Sverige och från våra föreningar runtom i landet.

**FAIS** har en ny hemsida: [www.fais-ir.com](http://www.fais-ir.com)

***Il Lavoratore* är tillbaka den 20 september,  
vi önskar er en trevlig sommar!**

## POSTTIDNING B

Avsändare:

IL LAVORATORE  
Bellmansgatan 15, 1 TR  
S-118 47 Stockholm

Begränsad eftersändning



## Case famiglia

per giovani di origine etnica minoritaria

**Il progetto** "Case famiglia per giovani di origine etnica minoritaria" è il risultato della collaborazione tra il SIOS e l'associazione "Skyddsvårnet". La FAIS partecipa attivamente al progetto con un rappresentante nel gruppo direttivo. Il progetto avrà la durata di tre anni, dal gennaio 2008 a dicembre 2010 ed è finanziato dal fondo statale "Allmänna Arvsfonden".

Il progetto ha tra i suoi compiti quello di dare informazioni, arruolare case famiglia, formare, organizzare conferenze ed incontri per scambi di esperienze, produrre materiale formativo ecc.

Lo scopo principale del progetto è quello di trovare e arruolare nuovi tipi di famiglie per l'affidamento temporaneo e allo stesso tempo di migliorare il supporto alle famiglie accoglienti in modo tale che queste a loro volta possano svolgere un buon lavoro e migliorare la situazione per i giovani che vengono loro affidati.

### **Il progetto ha i seguenti obiettivi:**

- Diffondere informazioni sul sistema dell'affidamento familiare nelle federazioni che partecipano al progetto e influire sugli atteggiamenti interni alle minoranze etniche rispetto a, per esempio, sentimenti di vergogna e di col-

pevolezza in relazione all'affidamento presso case famiglia.

- Arruolare nuove case famiglia tra i membri delle federazioni che partecipano al progetto ed offrire a queste famiglie scambi di esperienze e formazione.

- Gli individui affidati a case famiglia che hanno un'origine etnica non svedese devono poter sviluppare e preservare la propria eredità culturale e avere la possibilità di incontrarsi e scambiare esperienze. È inoltre importante che i giovani affidati a case famiglia possano attraverso il progetto capire che anche se il comportamento di un adulto è stato dannoso questo non significa che tutti gli adulti si comportino nello stesso modo.

- Sviluppare una collaborazione tra l'associazione "Skyddsvårnet" e le federazioni che partecipano al progetto e fare in modo che questa diventi una parte dell'attività ordinaria dell'organizzazione anche dopo la fine del progetto.

- Lavorare affinché le case famiglia si associno ad una organizzazione qualificata quale, ad esempio, Skyddsvårnet al fine di partecipare ad un contesto anche quando non hanno un affidamento. Questo risulterà nel fatto che un maggior numero di case famiglia rimarranno disponibili e potranno prendere nuovi incarichi, il che porterà ad un decremento del numero di risorse necessarie per arruolare

nuove famiglie ed al fatto che i giovani che hanno bisogno di supporto o aiuto avranno la possibilità di ottenerlo in tempi più brevi rispetto al passato.

### **Interessato/a/i a funzionare da casa famiglia?**

Ogni tipo di famiglia può presentare domanda, l'importante è avere lo spazio necessario e la volontà sincera di ospitare un giovane bisognoso d'aiuto e di prendersene cura. È naturalmente previsto un rimborso economico per coprire le spese ed il tempo impiegato nel prendersi cura della persona ospitata. Se siete interessati basta prendere contatto con la FAIS o direttamente con l'associazione Skyddsvårnet (vedi sotto) che si occuperà della vostra pratica. Una volta superati i test di idoneità la neo arruolata famiglia accogliente sarà registrata in un database e contattata al momento del bisogno.

### **Per maggiori informazioni:**

Guido Zeccola, responsabile del progetto per la FAIS

E-mail: [zeccola@fais-ir.com](mailto:zeccola@fais-ir.com)

Tel: 08-345710

Isabella Canow, direttore del progetto

Skyddsvårnet i Stockholm

E-mail: [isabella@skyddsvarnet.se](mailto:isabella@skyddsvarnet.se) Sito internet:

[www.skyddsvarnet.se](http://www.skyddsvarnet.se)

Tel. 08-729 17 32; 0767-64 14 12

**La prossima deadline per Il Lavoratore è il 2 settembre!**